

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Orpheus und Euridice

Gluck, Christoph Willibald

Berlin, [1818]

No. 4. Andantino.

urn:nbn:de:bsz:31-48549

ZWEITER AUFTRITT.

ORPHEUS.

SCENE II.

ORPHEE.

Andantino.

Was war ich einst durch dich! und nun drückt Lei - den mich; Kaum kann ich's tra - gen
objet de - mon A - mour je te de - mande - au jour, avant l'au - ro - re

kaum kann ich's tra - gen, Der Tag, die stil - le Nacht, der Morgen, der er - wacht,
a - - vant l'au - ro - - re, Et quand le jour s'en - fait, ma voix pendant la nuit

hört stets mich kla - gen, hört stets mich kla - gen, hört stets mich kla - gen.
t'ap - pelle en - co - re t'ap - pelle en - co - re, t'ap - pelle en - co - - - re.

Flauti e Viol: *p*

Oboi

mez - *f*

pp

Echo

p

f

Echo *p*

Oboi

p

Echo *p*

Recit:
 Eu-ri-di-ce! Eu-ri-di-ce! theurer Schatten! ach! wo find ich dich! Deintreuer
 Eu-ri-di-ce! Eu-ri-di-ce! Ombre che-re, Ah dans quels lieux est tu, Ton E-

Orpheus, tief in Gram versenkt, von Schmerz ge-quä-let, ruft dich immer, fo-dert von den Göttern dich zurück -
 - pour gémissant, in-ter-dit, é-perdu, te de-man-des sans cesse a la na-tu-re en-tier-

Die Win-de, ach! entführe seine Klagen entführe seine Kla-gen.
 - re, les vents, he-las! emportent sa pri-ère, emportent sa pri-ère.

Lento. *Oboi.* *Hf.* *Echo.*

Ach, al - ler Freude leer ; irr'ich imHain um - her . dann sink'ich nie - - der . dann
 Ac - ca - ble' de re-grets , je par coursdes fo - rêts , la vasteen cein - - te , la

Violini. *f* *p* Corno. Corno.

sink' ich nie - - der . Voll ban - gen Mit - leids halt , wennmeine Klag' er - schallt , sie Echo
 vaste en cein - - te . Tou - che de mon des - tin , Echo re - pette en vain , ma triste

Oboi. Echo. *pp* Corno.

wie - der sie E - cho wie - der . sie E - cho wie - - der!
 plain - te ma tris - te plain - te Oboi. ma tris - te plain - - te Echo.
p *f* *pp*

Recit: 15

Eu - ri - di - ce ! Eu - ri - di - ce ! die - sen süs - sen Na - men , tö - net al - les wie - der ,
 Eu - ri - di - ce ! Eu - ri - di - ce ! de ce doux nom , tout re - ten - tit , Oboi.

die - ser Hayn , der Fel - sen , je - nes Thal , O der Theu - re Na - me ! in ent - laub - te Stämme , in die
 ces bois ces ro - chers , ce val - lon , sur les troncs depouillés , sur l'é - corce naissan - te on

Rin - de jun - ger Eu - chen grub , mei - ne Hand ihn zitternd . Eu - ri -
 lit ce mot gra - ve par u - ne main trem - blante . Oboi. Eu - ri -

451

di - ce ist nicht mehr, und doch muss ihr Orpheus leben! Götter ruft ins Leben sie zu - rück, sonst verleiht auch mir den Tod ;
 di - ce n'est plus et je respi - reen cor , Dieux ren - des lui la vie ou donnes moi la mort . Oboi.

Ach nun getrennt von ihr , weil ich am Gra - be hier , kann nie es mei - den , kann nie es
 Pleinde troublect d'effroi , que de meaux loin de toi , mon cœur en - du - re , mon cœur en

mei - den , sanft mur - melnd rauscht der Bach mein ban - ges Kla - gen nach , erfüllt mein
 - du - - re . Oboi. te - moins de mes mal - heurs sen - sible a mes dou - leurs , l'onde mur -

Lei - den erfüllt mein Lei - den , erfüllt mein Lei - den :
 - mu - re l'on-de mur - mu - re .

Oboi

Recit:

Göt - ter! ihr des A - che - rons , des Reichs der Schatten, schreckliche Be - herrscher, Euch die Jhr in der Un - terwelt ,
 Di - vi - ni - tés del'A - che - ron , mi - nis - tres re - dou - tés , de l'em - pi - re des Ombres , vous qui dans les de - meu - res sombres ,

tremolo.

Plutos Worte , Plu - tos Wink er - fül - let , Euch erwei - chet nichts, selbst die Ju - gend, und die Schön - heit nicht Grausa - me , ihr
 fai - tes é - xé - cu - ter les ar - rêts de Plu - ton , vous que n'attendrit point , la beau té , la jeu - nes - se , vous m'avez en - le -

p Lento.

18

raubtet mir mein Glück! hartes hartes Schicksal! ih-re Wangen, in der Jugend voller Blüthe, konnten von des Todes Hand sie nicht er-
 ves l'objet de ma tendresse! oh cruel souvenir, eh quoi, les graces de son â-ge du sort le plus af-freux n'ont pu la ga-ran-
 retten, Unerbitt-liche Ty-rannen! ja, ich raube sie euch wie-der, steig herab zu den wil-den
 tir, implaca-ble ti-rans, je veux vous la ra-vir, je sau-rai pé-né-trer, jusqu'au
 Ufern Acherons, Meine Klagen, Meine Thränen, werden euch zu Mittheil rühren, Selbst sie euch zu rauben, fühl'ich Muth und Kraft genug!
 som-bre ri-va-ge, mes ac-cents, douloureux, fléchi-rons vos rigeurs, je me sens assés de courage, pour tra-ver toutes vos fu-reurs!

451